

**Lesson 25**  
**Page 46-47**

煤和樹是一家人  
mui4 wo4 syu6 si6 jat1 gaal jan4  
Coal and trees are one family

Quizlet flashcards for the vocabulary found at the bottom of pages 46 and 47 can be found here:

[https://quizlet.com/\\_9zlbq?x=1qqt&i=2f4qkn](https://quizlet.com/_9zlbq?x=1qqt&i=2f4qkn)

Chinese	Pronunciation	Meaning	Spoken Cantonese
煤	mui4	coal	
樹	syu6	tree	
塊	faai3	piece (of)	gau6(嚟)
從	cung4	from	hai2(喺)
卡車	kaa1 ce1	lorry, truck	fo3 ce1 (貨車)
滾	gwan2	roll	luk1(轉)
掉	diu6	fall	dit3 (跌)
棵	fo2	measure word for plants	po1
旁邊	pong4 bin1	side, beside	gaak3 lei4 (隔離)
對	deoi3	to, towards	tung4 (同)
孫子	syun1 zi2	grandson	syun1 zai2 (孫仔)
生氣地	saang1 hei3 dei6	angrily	hou2 nau1 gam2 (好嬲咁)
叫 ... 做 ...	giu3 ...zou6 ...	call someone something	

笑	siu3	smile	
本來	bun2 loi4	originally	
一點兒	jat1 dim2 ji4	a little, slightly	jat1 di1 (一啲)
相同	soeng1 tung4	the same, alike	
地方	dei6 fong1	place	
服氣	fuk6 hei3	be convinced	fan6 hei3 (忿氣)
兩父子	loeng5 fu6 zi2	a father and son (two people; NOT two fathers and sons)	
撿起	gim2 hei2	pick up	zap1 hei2 (執起)
地上	dei6 soeng5	on the ground	dei6 soeng5 min6 (地面上)
問	man6	ask	
地底下	dei6 dai2 haa6	underground	dei6 dai2 haa6 min6 (地底下面)
沉睡	cam4 seoi6	deep sleep, fast asleep	
<b>Page 47</b>			
千	cin1	thousand	
萬	maan6	ten thousand	
千萬	maan6 nin4	millions	
眼睛	ngaan5 zing1	eye(s)	ngaan5 (眼)
睜	zaang1	open (eyes)	maak3 daai6(擘大)
圓	jyun4	round	
植物	zik6 mat6	plants	
後來	hau6 loi4	later, afterwards	hau6 lai4 (後嚟)
地殼	dei6 hok3	the Earth's crust	
變化	bin3 faa3	change	
埋	maai4	bury	

被埋	bei6 maai4	be buried	
長期	coeng4 kei4	a long period (or time)	
重	cung4	heavy	
壓	ngaat3	pressure	
熱	jit6	hot, heat	
使	sai2	cause	ling6 (令)
指着	zi2 zoek6	point to/at	zi2 zyu6 (指住)
要是	jiu3 si6	if	jyu4 gwo2 (如果)
深處	sam1 cyu3	a deep place, somewhere deep	
有禮貌地	jau5 lai5 maau6 dei6	politely	jau5 lai5 maau6 gam2 (有禮貌咁)
爺爺	je4 je4	grandpa	je4 je2 (爺爺)
您	nei5	you (more respectful than 你, used with elders and superiors)	

### Coal and trees are one family

A piece of coal rolled out of a lorry and fell next to a large tree.

The coal said to the large tree: "Hello, my grandson!"

The large tree angrily said: "You're only a small piece of coal. How can you call me grandson!"

Smiling, the coal said: "We are originally one family!"

"There's nothing the slightest bit similar about us. How can we be one family!" The large tree was not at all convinced.

At that moment, a father and son came walking along the road. The son picked up the coal and asked: "Daddy what's this?"

"It's coal. It's been fast asleep underground for millions of years." The father said.

"Millions of years?" The son's eyes opened wide and round.

"Coal was originally plants. Later, the Earth's crust underwent changes and the plants were buried underground. Over a long period, the heavy pressure and the heat of the Earth changed

them into coal.” The father, pointing to the large tree beside them, said: “If this large tree were buried deep underground for millions of years, it would also change into coal!”

When the last tree heard this he politely said to the coal: “Grandfather coal, I really am your grandson!”